**Brechts to kjelder:**

Den eine kjelda er eit drama skrive av kinesaren Li Hsing Tao i det 13. hundreåret, med tittelen *Hui Lan Chi* (*Krittringen*). Dette dramaet vart omsett og tilpassa ein moderne scene i 1925 av Brechts venn, tyskaren Klabund. Det fekk mange oppsettingar i Tyskland i 1925 under tittelen *Krittringen*.

Det handlar om ein rettstvist om eit barn. Her er det ein falsk dommar som mottar bestikkelsar, og som så tilkjenner barnet til den som *ikkje* har rettmessig krav på det. Og grunnen er at denne kvinna treng barnet for å kunne gjere gjeldande eit krav på den avdøde mannens gods.

Men denne dommen blir så omstøytt av den nye keisaren, som tilkjenner barnet dets rette mor. Slik opprettar den nye keisaren lov og orden igjen; likevel er grunnen til at han kan gjere dette, nettopp dén at han *sjølv* er far til barnet, som han veit han har avla hos den prostituerte kvinna Haitan før han sjølv kom på trona.

I dette dramaet er den første (falske) dommen og korrupsjonen avvik frå ei norm som så blir gjenoppretta av keisaren. Han blir såleis garantist for ein samanheng mellom Lov, Rettferd og Sanning.

Den andre kjelda er Salomons dom i Første Kongebok, kap. 3, v. 16–28 i Det gamle Testamentet. Her må Salomon avgjere eit sak mellom to kvinner som stridest om retten til eit barn: *Eitt* barn er dødt, det andre lever; den eine prostituerte kvinna har tatt det levande barnet frå den andre prostituerte, etter at ho sjølv har lege sitt eige barn i hel.

Salomons dom er vis: Han forlangar eit sverd, som han så vil bruke til å dele det levande barnet i to, og deretter gi éin del til kvar kvinne. Slik blir det klart kven som er den rette mora: nemleg den kvinna som då er villig til å *avstå* frå barnet og å gi det til den andre kvinna – slik at barnet kan få leve, heilt. Salomon – som den kinesiske keisaren – bidrar her som garantist for ein samanheng mellom Lov, Rettferd og Sanning. Slik kjem barnet til si biologiske mor.

Men hos Brecht: Her er elementa skifta om: Her er det ein falsk dommar som gir barnet til adoptivmora, og denne dommaren gjer det ved å vende opp ned på lova. Ein bidragande grunn til dette er at Brecht er overtydd om at feudalsamfunnet Grusinia, slik som Weimarrepublikken, slik som andre kapitalistiske statar, ikkje evnar å syne samanfall mellom Lov, Rettferd og Sanning.

Neste side:

Utdrag frå Salomons dom

i Det gamle Testamentet

🡪